

II Corinthians 4:1-6

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

II Corinthians 4:1-6

Literal Translation

Introduction

- 1) **On account of this, having this ministry, according as we received mercy, we do not faint;**

- 2) **but we renounced the hidden things of shame, not walking in craftiness nor falsifying the Word of God, but *by* the manifestation of the truth, commending ourselves to every conscience of men before God.**

- 3) **But if also our gospel is hidden, it is hidden in the ones being destroyed;**

- 4) **in whom the god of this age blinded the thoughts of the unbelieving, for the illumination, not to shine to them, of the gospel of the glory of Christ, who is the image of God.**

- 5) **For we do not preach ourselves, but Christ Jesus *as* Lord; and ourselves your servants on account of Jesus.**

- 6) **Because God, the One having spoken light to shine out of darkness, who shone in our hearts, for illumination of the knowledge of the glory of God in *the* face of Jesus Christ.**

II Corinthians 4:1-6

Greek / English Interlinear

- 1) **Διὰ τοῦτο ἔχοντες τὴν διακονίαν ταύτην, καθὼς**
On account of this having the ministry this, according as
ἠλεήθημεν, οὐκ ἐκκακοῦμεν (ἐγκακοῦμεν)·
we received mercy, not we do faint (we do faint);
- 2) **ἀλλ' (ἀλλὰ) ἀπειπάμεθα τὰ κρυπτὰ τῆς αἰσχύνης, μὴ**
but (but) we renounced the hidden things of the shame, not
περιπατοῦντες ἐν πανουργίᾳ μηδὲ δολοῦντες τὸν λόγον τοῦ
not walking in craftiness nor falsifying the Word of the
Θεοῦ, ἀλλὰ τῇ φανερώσει τῆς ἀληθείας συνιστῶντες
God, but the manifestation of the truth commending
(συνιστάνοντες) ἑαυτοὺς πρὸς πᾶσαν συνείδησιν ἀνθρώπων
(commending) ourselves to every conscience of men
ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
before the God.
- 3) **εἰ δὲ καὶ ἔστι(ν) κεκαλυμμένον τὸ εὐαγγέλιον ἡμῶν, ἐν τοῖς**
if now also it is been hidden the gospel of us, in the ones
ἀπολλυμένοις ἐστὶ(ν) κεκαλυμμένον·
being destroyed it is hidden;
- 4) **ἐν οἷς ὁ Θεὸς τοῦ αἰῶνος τούτου ἐτύφλωσε(ν) τὰ νοήματα**
in whom the God of the age this blinded the thoughts
τῶν ἀπίστων, εἰς τὸ μὴ αὐγάσαι [αὐτοῖς] τὸν φωτισμὸν τοῦ
of the unbelieving, unto the not to beam [to them] the illumination of the
εὐαγγελίου τῆς δόξης τοῦ Χριστοῦ, ὅς ἐστιν εἰκὼν τοῦ Θεοῦ.
gospel of the glory of the Christ, who is image of the God.

5) οὐ γὰρ ἑαυτοὺς κηρύσσομεν, ἀλλὰ Χριστὸν Ἰησοῦν Κύριον·
not for ourselves we are preaching, but Christ Jesus Lord,

ἑαυτοὺς δὲ δούλους ὑμῶν διὰ Ἰησοῦν.
ourselves and servants of you on account of Jesus.

6) ὅτι ὁ Θεὸς ὁ εἰπὼν ἐκ σκότους φῶς λάμψαι
because the God the One having spoken out of darkness light to shine

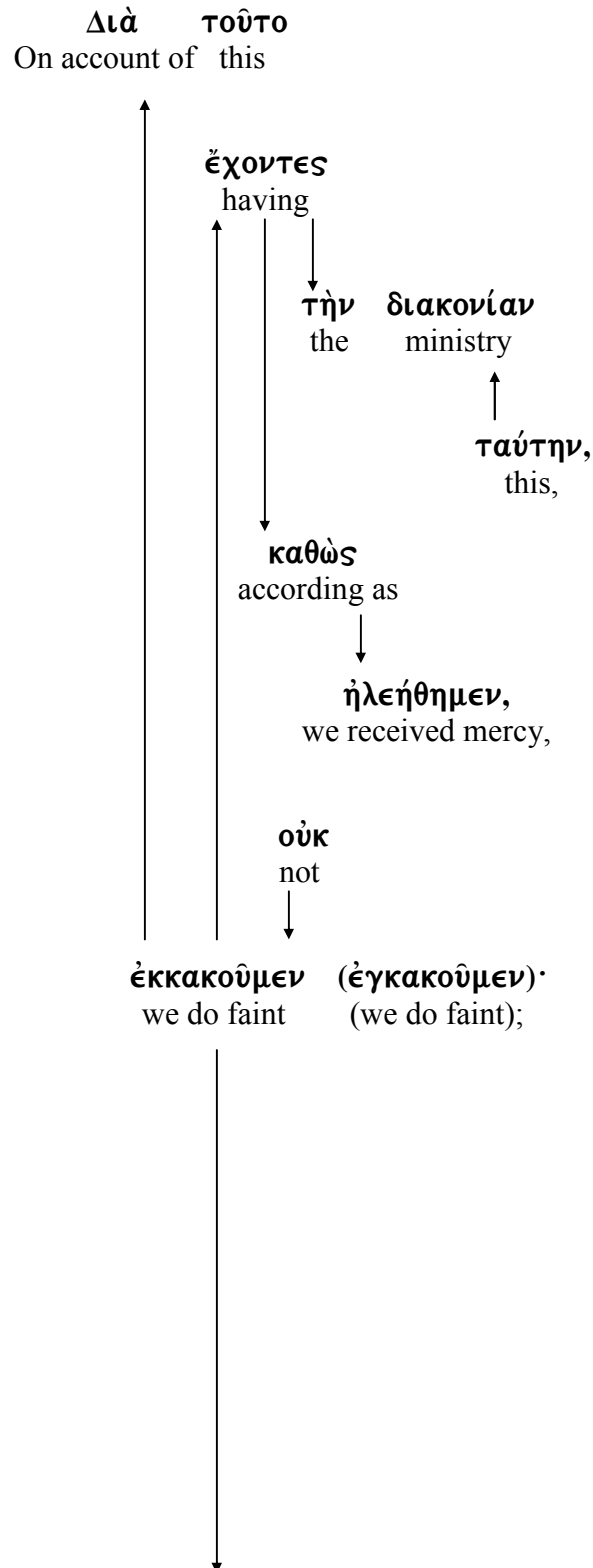
(λάμψει), ὃς ἔλαμψεν ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν, πρὸς φωτισμὸν
(will shine), who shone in the hearts of us, unto illumination

τῆς γνώσεως τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ ἐν προσώπῳ [Ἰησοῦ]
of the knowledge of the glory of the God in face [of Jesus]

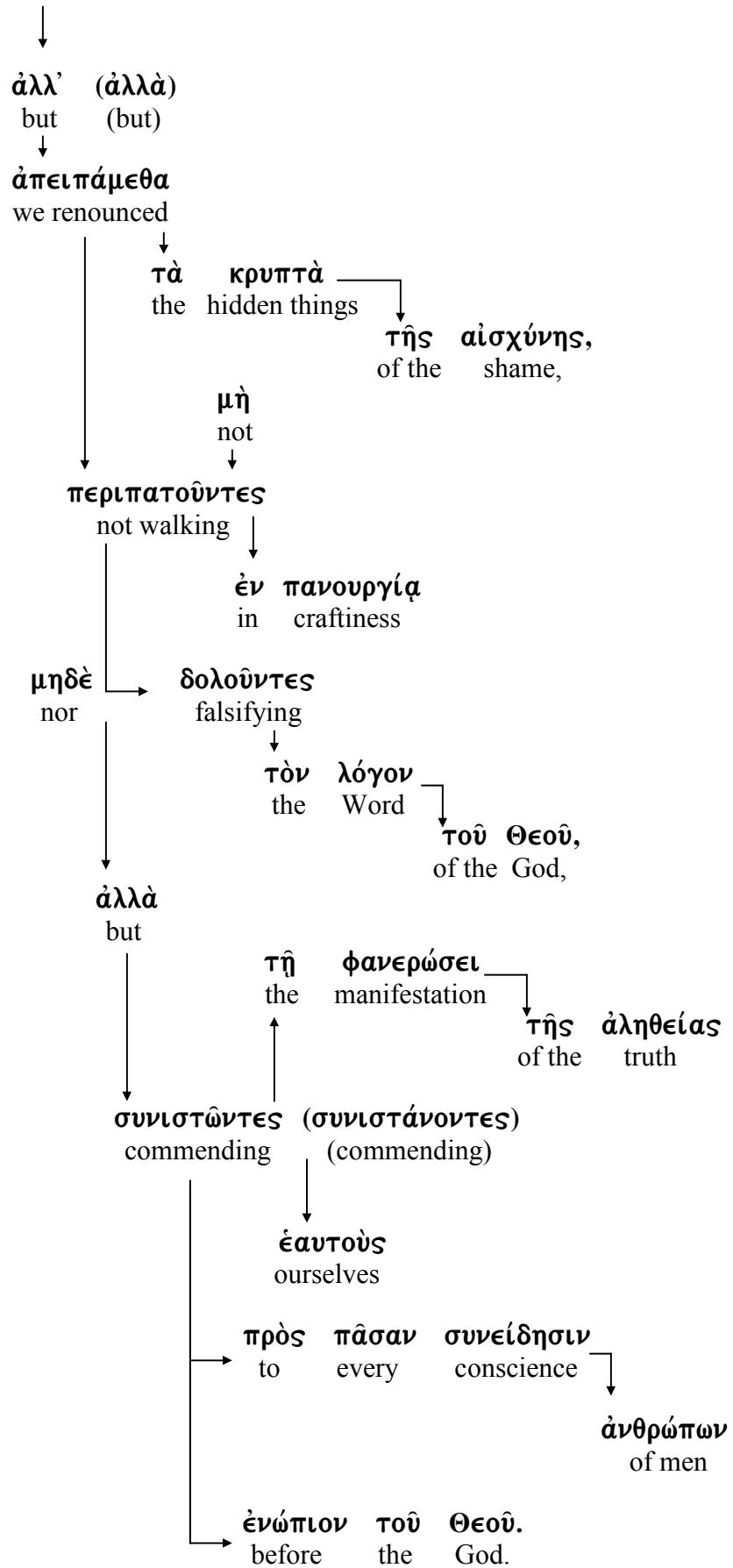
Χριστοῦ.
Christ.

II Corinthians 4:1-6 Diagram

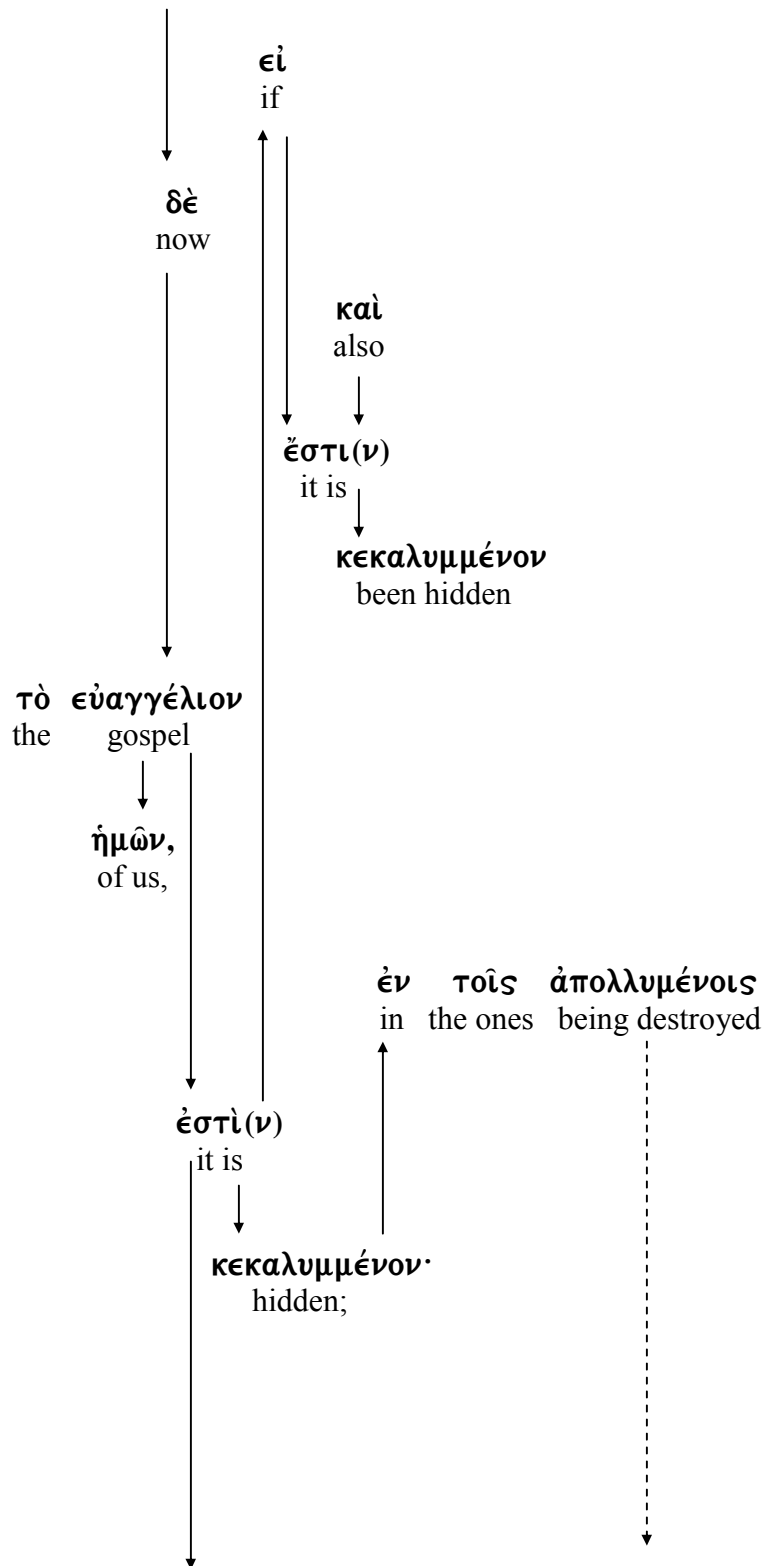
1)



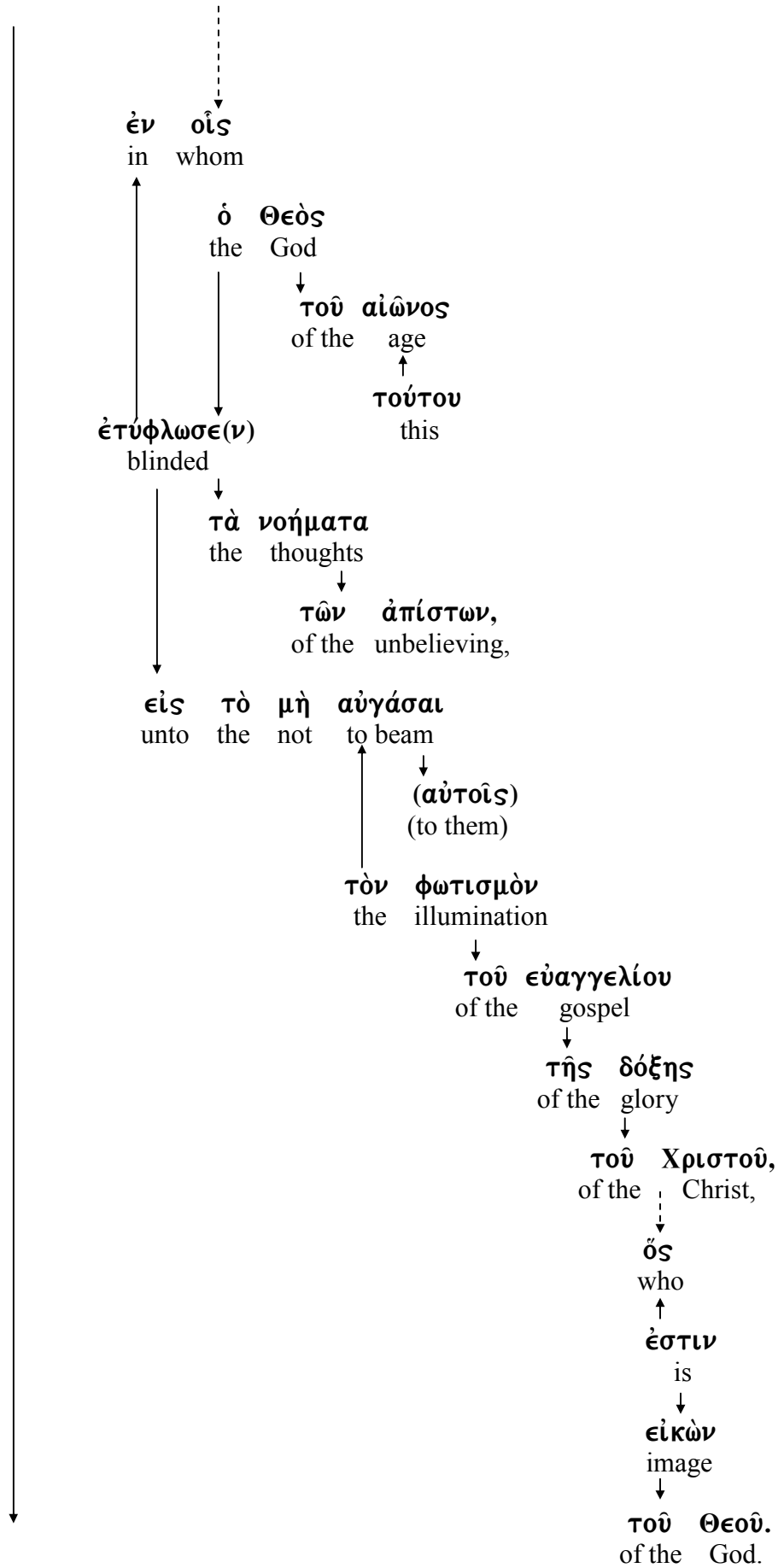
2)



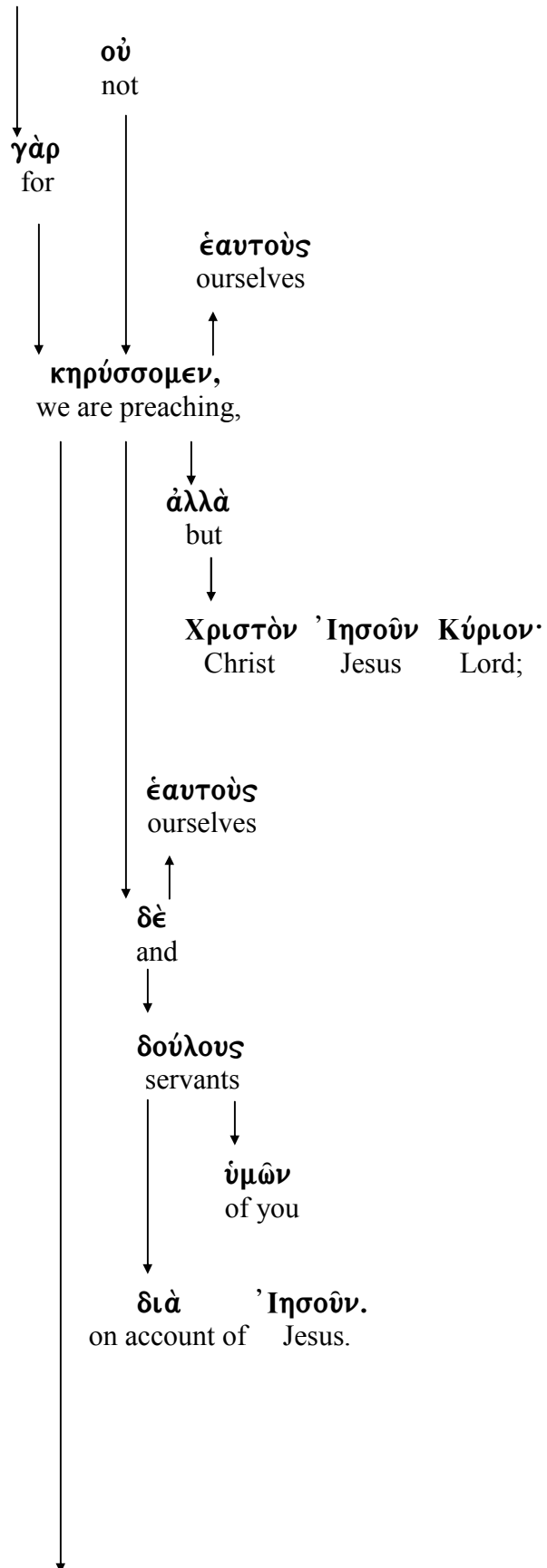
3)



4)



5)



6)

